

Inhaltsverzeichnis

ABBILDUNGSVERZEICHNIS	7
TABELLENVERZEICHNIS	9
1. EINLEITUNG	11
2. THEORETISCHE FUNDIERUNG	15
2.1 FACHSPRACHE, WIRTSCHAFTSSPRACHE, FACHTEXT.....	15
2.1.1 Fachsprache.....	15
2.1.1.1 Zur Definition der Fachsprache Wirtschaft.....	21
2.1.1.2 Abgrenzung Gemein- vs. Fachsprache.....	24
2.1.1.3 Von der Fachsprachenlinguistik zur Fachtextlinguistik.....	27
2.1.2 Fachtexte	28
2.1.2.1 Verständlichkeitskonzepte.....	34
2.1.2.2 Lehrtexte.....	37
2.2 LESER-TEXT-INTERAKTION.....	40
2.2.1 Lesen in der Fremdsprache.....	42
2.2.1.1 Lesen – ein konstruktiver Prozess.....	42
2.2.1.2 Verarbeitung des Gelesenen – Aspekte des Wissens	44
2.2.1.3 Höherrangige Verarbeitungsprozesse: Erzeugung eines mentalen Modells.....	48
2.2.1.4 Niederrangige Verarbeitungsprozesse: Erzeugung einer propositionalen Textbasis.....	51
2.2.2 Inkongruentes Verstehen.....	57
3. EMPIRISCHER UNTERSUCHUNGSANSATZ	65
3.1 METHODISCHES VORGEHEN.....	65
3.1.1 Beschreibung des Datenkorpus	66
3.1.1.1 Kurs.....	66
3.1.1.2 Probanden.....	71
3.1.1.3 Untersuchungstexte	72
3.1.1.3.1 Untersuchungstext 1	73
3.1.1.3.2 Untersuchungstext 2	77
3.1.1.4 Aufgaben zur Fachtextrezeption	82
3.1.2 Datensampling.....	86
3.1.3 Datenaufbereitung	91
3.1.3.1 Das (zyklische) Propositionslistenmodell nach Kintsch (1974) und Kintsch/van Dijk (1978).....	92
3.1.3.2 Framesemantischer Ansatz nach Voigt (1997).....	96
3.1.3.3 Concept Maps nach Koch (2007) und Peukert (2001)	100
3.1.3.4 Methode „Relatra“ nach Gerzymisch-Arbogast und Mudersbach (1998) in Verwendung durch Engberg (2009b)	105

3.2	ANALYSEMETHODEN.....	114
3.3	GÜTEKRITERIEN DES METHODISCHEN ANSATZES.....	116
4.	DATENAUFBEREITUNG IN NETZEN	119
4.1	DISKUSSION DER NOTATIONSKONVENTIONEN.....	120
4.2	NETZERSTELLUNG AUFGABE 1	125
4.3	NETZERSTELLUNG AUFGABE 2	139
4.4	NETZERSTELLUNG AUFGABE 3	141
4.5	NETZERSTELLUNG AUFGABE 4	143
4.6	NETZERSTELLUNG AUFGABE 5	144
4.7	NETZERSTELLUNG AUFGABE 6	147
5.	DATENAUSWERTUNG	151
5.1	ANALYTISCHES VORGEHEN: TEXTOBERFLÄCHENBETRACHTUNG UND EXPERTENBEWERTUNG	151
5.1.1	Beispiele zur Aufgabe 1 „Wirtschaftssubjekt“	153
5.1.2	Beispiele zur Aufgabe 2 „Gleichsetzung“	160
5.1.3	Beispiel zur Lösung der Aufgabe „Four little Tigers“	163
5.1.4	Beispiele zur Lösung der Aufgabe 5 „Außenhandel“	165
5.1.5	Beispiele zur Lösung der Aufgabe 6 „Intra-regionaler Handel“	171
5.1.6	Zusammenfassung.....	176
5.2	TYOLOGIE INKONGRUENTEN VERSTEHENS.....	176
5.2.1	Elaboration aus dem (Alltags-) Vorwissen	179
5.2.1.1	Partielle Elaboration aus dem (Alltags-) Vorwissen	179
5.2.1.2	Totale Elaboration aus dem (Alltags-) Vorwissen	186
5.2.2	Inkohärenz zwischen übernommenen Textelementen.....	195
5.2.2.1	Lokale Inkohärenz zwischen übernommenen Textelementen	196
5.2.2.2	Globale Inkohärenz zwischen übernommenen Textelementen.....	199
5.2.3	Gegenstands inadäquate Kohärenzbildung.....	201
5.2.3.1	Lokale gegenstands inadäquate Kohärenzbildung	202
5.2.3.2	Globale gegenstands inadäquate Kohärenzbildung.....	207
5.2.4	Globale Inkonsistenz.....	209
5.2.5	Aufgabenirrelevante Wissensstruktur	211
5.2.6	Unvollständige Wissenseinheiten.....	213
5.2.7	Zusammenfassung der Ergebnisse	215
6.	FAZIT UND AUSBLICK	219
	BIBLIOGRAPHIE	225
	ANHANG	241